



**NYSESLAT Folheto
Informativo para os Pais**

Bem-vindo! A missão do Departamento Estadual de Educação deste estado (NYSED) Escritório de Educação Bilíngue e Idiomas do Mundo (OBEWL) visa garantir que todos os estudantes do Estado de Nova Iorque (NYS), incluindo os aprendizes da Língua Inglesa (ELLs) e aprendizes Multilíngues (MLLs) atinjam elevados níveis de sucesso acadêmico e proficiência no idioma. Nos esforçamos para garantir que os percursos educativos e as necessidades sócio emocionais de cada estudante sejam satisfeitas em vários idiomas, habilitando-os para a faculdade, a fim de atuar com sucesso em suas carreiras. Todos os anos o seu filho(a) será avaliado através do exame de proficiência em inglês como segunda língua do estado de Nova Iorque (NYSESLAT).

INTRODUÇÃO

O Exame de Proficiência em Língua Inglesa como segunda língua é ministrado a todos os alunos considerados ELL/MLL, segundo as indicações do Estado de Nova Iorque (NYSESLAT). O objetivo do NYSESLAT é avaliar anualmente o nível de proficiência em Inglês dos alunos ELL/MLL matriculados nas classes K-12 das escolas do Estado de Nova Iorque. O teste garante ao Estado, as escolas, aos pais e professores informações importantes sobre o progresso de aprendizado dos estudantes ELLs/MLLs.

QUANDO O NYSESLAT É APLICADO?

O NYSESLAT é ministrado na primavera durante os meses de abril e maio.

QUAIS OS TIPOS DE PERGUNTAS QUE SERÃO FEITAS AOS ESTUDANTES?

O NYSESLAT inclui teste de múltipla escolha, respostas curtas, respostas longas, teste oral, leituras e redação. Seu filho/a será examinado em todos os componentes do teste. As perguntas do NYSESLAT refletem a realidade do conhecimento construído pelo aluno na sala de aula.

QUEM ADMINISTRA O TESTE?

O NYSESLAT é administrado por educadores qualificados pelo Estado de Nova Iorque.

COMO FAÇO PARA OBTER OS RESULTADOS?

A escola irá informá-lo sobre a pontuação do seu filho/a no NYSESLAT que lhe dará informações específicas sobre o progresso no desempenho acadêmico do idioma.

QUAIS SÃO OS NÍVEIS DE PROFICIÊNCIA DA LÍNGUA INGLESA PARA O ANO ESCOLAR DE 2015-2016 ANO EM DIANTE?

A escala dos níveis de proficiência mudou de quatro para cinco o que permite uma melhor diferenciação entre os estudantes:



QUAIS OS SIGNIFICADOS DOS NÍVEIS DE PROFICIÊNCIA?

QUAIS SÃO OS NÍVEIS DE LÍNGUA INGLESA de proficiência para a 2015-2016 ANO ESCOLAR em diante?

A descrição dos níveis de proficiência é fornecida na tabela abaixo.

Nível	Descrição dos Níveis de Proficiência Do Idioma Inglês	
Elementar (Iniciante)	O/A estudante Iniciante, é aquele que ainda não atende às exigências necessárias para uso acadêmico da Língua Inglesa, precisa de apoio básico para aprender as estruturas que irá usar em contextos acadêmicos.	Elegível para os Serviços de ELL
Emergente (Pré-Intermediário)	O/A estudante Emergente é aquele que ainda não atende satisfatoriamente às exigências necessárias para uso acadêmico da Língua Inglesa, precisa de apoio complementar para aprender as estruturas que irá usar em contextos acadêmicos.	
Transição (Intermediário)	O/A estudante Intermediário é aquele que demonstra habilidade no manejo da Língua, mas ainda precisa de auxílio para melhorar as estruturas que irá usar em contextos acadêmicos.	
Expansão (Avançado)	O/A estudante classificado no nível Expansão demonstra boa autonomia no uso da Língua e se aproxima das exigências necessárias para uso acadêmico da Língua Inglesa.	
Comando (Proficiência)	O/A estudante classificado no nível Comando demonstra autonomia no uso da Língua e das exigências necessárias para uso acadêmico da Língua Inglesa. Este estudante não é mais considerado um aluno ELL, mas terá direito de receber pelo menos por dois anos de serviços, como ex-ELL.	Não Elegível para os serviços de ELL

SE MEU FILHO/A POSSUI IEP, EXISTE SERVIÇO DE APOIO DURANTE O NYSESLAT?

Sim, existe o serviço de assistência para estudantes com IEP durante o NYSESLAT. Fale com o professor do seu filho/a para obter informações específicas sobre a disponibilidade de apoio a que seu filho/a tem direito. Para mais informações, por favor visite: <http://www.p12.nysed.gov/assessment/nyseslat/>

QUAIS OS SERVIÇOS DE APOIO QUE O MEU FILHO/A TEM DIREITO COMO ELL/MLL?

O seu filho/a terá direito a: Educação Bilíngüe (Transição ou Duplo Idioma), e/ou serviços de Inglês como uma Nova Língua (ENL). O nível de proficiência do seu filho/a determina a agenda de trabalho do ELL/MLL (tempo de aula) que ele/a receberá a cada semana. Veja o quadro abaixo com os minutos correspondentes ao nível de proficiência.

Nível	Classes K-8 Minutos de ENL de Instrução por semana	Classes 9-12 Minutos de ENL de Instrução por semana	Estudantes dos Programas Bilíngüe
Elementar (Iniciante)	360 minutos	540 minutos	<ul style="list-style-type: none">• 1 Curso de Arte da Linguagem• No mínimo em 2 áreas bilíngües.
Emergente (Pré-Intermediário)	360 minutos	360 minutos	<ul style="list-style-type: none">• 1 Curso de Arte da Linguagem• No mínimo em 2 áreas bilíngües.
Transição (Intermediario)	180 minutos	180 minutos	<ul style="list-style-type: none">• 1 Curso de Arte da Linguagem• Com no mínimo 1 contexto bilíngüe.
Expansão (Avançado)	180 minutos	180 minutos	<ul style="list-style-type: none">• 1 Curso de Arte da Linguagem• Com no mínimo 1 contexto bilíngüe.
Comando (Proficiência)	O/A estudante classificado no nível Comando demonstra autonomia no uso da Língua e das exigências necessárias para uso acadêmico da Língua Inglesa. Este estudante não é mais considerado um aluno ELL, mas terá direito de receber pelo menos por dois anos de serviços, como ex-ELL.		

* Parte do conteúdo de ensino do ENL pode ser integrado através de outra disciplina.

QUAIS SÃO OS SERVIÇOS COMO EX-ELL

O/A estudante classificado no nível Comando (Proficiência) não é mais considerado um aluno ELL, mas terá direito de receber serviços como ex-ELL. Pelo menos por dois anos, os serviços de ex-ELL incluem 0,5 unidade de ensino por semana, integrando ENL com ELA/outra disciplina, ou outros serviços. Esses alunos continuarão recebendo apoio de aprendizagem individualizada e testes de ajuste/avaliação que medem o progresso acadêmico do idioma.

COMO POSSO AJUDAR MEU FILHO/A A PREPARAR-SE PARA O EXAME NYSESLAT?

Há várias coisas que os pais podem fazer para ajudar os filhos a preparar-se para o NYSESLAT. Aqui estão algumas sugestões:

- Certifique-se que seu filho/a esteja bem descansado e tenha uma refeição balanceada antes de cada teste.
- Incentivar o estudo e confiança sobre o teste, porque isso pode ajudá-lo/a positivamente nos resultados dos testes.
- Ler para seu filho/a qualquer informação recebida sobre o teste.
- Deixe claro para seu filho/a que este teste é para avaliar seu desenvolvimento do aprendizado de Inglês.
- Estabelecer uma relação com os professores do seu filho/a e pedir suporte e recomendações de como ajudá-lo/a em casa.

RECURSOS ADICIONAIS E ASSISTÊNCIA

Informações sobre o NYSESLAT podem ser encontradas nas páginas: www.p12.nysed.gov/assessment/nyseslat e <https://www.engageny.org/resource/spring-2015-nyseslat-resources>. Se você tiver outras perguntas sobre o nível de proficiência em Inglês do seu filho/a, por favor entrem em contato com: emscassessinfo@nysed.gov ou ligue para 518-474-5902. Perguntas relacionadas com os serviços bilíngües/ENL, podem ser dirigidas ao Escritório de Educação Bilíngüe e idiomas do mundo (OBEWL) pelo telefone 518-474-8775, ou via e-mail pelo obepls@nysed.gov.

Caso tenham alguma dúvida sobre os serviços de ELL, por favor entrem em contato com
nysparenthotline@nyu.edu
Linha Direta: (800) 469-8224

Para Outras Perguntas?

Por favor envie perguntas e comentários para Escritório de
Educação Bilíngüe e idiomas do mundo OBEFLS@nysed.gov
Ou ligue: 718-722-2445

Para mais informações sobre o NYSITELL visitar:
<http://www.p12.nysed.gov/assessment/nyseslat/>

